



Конференция государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Distr.: General
24 August 2011
Russian
Original: English

Четвертая сессия

Марракеш, Марокко, 24-28 октября 2011 года

Пункт 2 предварительной повестки дня**

**Обзор хода осуществления Конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции:
криминализация и правоохранительная деятельность
и международное сотрудничество**

Потребности в ресурсах для обеспечения функционирования Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции***

Записка Секретариата

I. Введение

1. В своей резолюции 3/1, озаглавленной "Механизм обзора", Конференция государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции подчеркнула, что Механизму обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции требуется бюджет, обеспечивающий его эффективное, непрерывное и беспристрастное функционирование. В своей резолюции 64/237 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить надлежащее финансирование нового механизма по проведению обзора.

2. В связи с этим Секретариат настоящим представляет Конференции государств-участников информацию о бюджетных ресурсах, полученных на двухгодичный период 2010-2011 годов как за счет регулярного бюджета, так и за счет добровольных взносов; сведения о произведенных расходах и о расходах, которые еще предстоит, подготовленную с учетом опыта работы за

* Переиздан 3 октября 2011 года по техническим причинам.

** САС/COSP/2011/1.

*** Настоящий документ был представлен с опозданием в связи с возникшей задержкой с получением информации.



первый год функционирования Механизма; и данные о потребностях в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов.

II. Потребности в ресурсах по регулярному бюджету и внебюджетных ресурсах на двухгодичный период 2010-2011 годов, определенные на основе первоначальной сметы

A. Потребности в ресурсах по регулярному бюджету, утвержденные Генеральной Ассамблеей

3. В пункте 17 своей резолюции 64/237 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать предоставлять Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом способствовать осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и выполнять свои функции секретариата Конференции государств – участников Конвенции. Ассамблея просила также Генерального секретаря обеспечить надлежащее функционирование нового механизма по проведению обзора хода осуществления Конвенции в соответствии с резолюцией 3/1 Конференции.

4. Бюджетные потребности секретариата и Механизма обзора, которые предстоит финансировать за счет регулярного бюджета, были представлены в докладе Второго комитета по вопросам предупреждения коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбы с этими явлениями и возвращения таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции (A/64/422/Add.2), и в соответствующем докладе Пятого комитета (A/64/599):

а) одна должность Д-1, одна должность С-5, две должности С-4, одна должность С-3, три должности С-2 и одна должность категории общего обслуживания; налогообложение персонала и связанные с этим общие оперативные расходы (расходы на техническое обслуживание компьютеров и связь);

б) устный перевод на шести языках и конференционное обслуживание одной сессии Группы по обзору хода осуществления продолжительностью десять дней в год и письменный перевод 100 страниц документов на шести языках в год.

5. Генеральная Ассамблея утвердила эти потребности в своей резолюции 64/237 и включила их в бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

6. В частности, дополнительные ресурсы были выделены по разделу 16 "Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие"; разделу 28F "Административное обслуживание, Вена"; и разделу 36 "Налогообложение

персонала", причем в последнем разделе ресурсы компенсировались эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

7. Эти дополнительные должности, созданные на двухгодичный период 2010-2011 годов, обеспечивают выполнение основных секретариатских функций по основному и техническому обслуживанию Группы по обзору хода осуществления и, в частности, для организации проведения страновых опросов и оказания им поддержки (в первый год обзор проводился в отношении 26 государств-участников), начиная с отбора стран в качестве объекта обзора и стран-рецензентов, анализа полученных докладов с самооценкой и дополнительной информации, оказания содействия проведению активного диалога между странами и подготовки резюме и тематических и региональных докладов по итогам обзора.

8. Что касается Группы по обзору хода осуществления, то было предусмотрено, что она проведет 40 сессий, т.е. по 20 сессий в год, а также обработает соответствующие доклады и справочную документацию по разделу 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Таблица 1

Потребности в ресурсах по регулярному бюджету на двухгодичный период 2010-2011 годов, утвержденные Генеральной Ассамблеей

	<i>Сумма (в долларах США)</i>	<i>Раздел бюджета</i>
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы		
Должности ^a (1 Д-1, 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2 и 1 ОО (ДУ))	1 409 600	16
Налогообложение персонала	229 300	16
Компьютерное обслуживание (1 300 долл. США на одного сотрудника в год)	23 400	16
Коммуникационные расходы (1 500 долл. США на одного сотрудника в год)	27 000	28F
Всего	1 689 300	
Группа по обзору хода осуществления		
Устный перевод (10 дней заседаний в год, 6 языков) и конференционное обслуживание	393 600	2
Перевод документов: 100 страниц в год, 6 языков	395 400	2
Всего	789 000	
Поступления по плану налогообложения персонала	-229 300	
Итого	2 249 000	

^a В настоящей таблице в качестве расходов принимаются затраты на новые должности с учетом того, что назначение на должности изначально происходит с задержкой.

В. Потребности в внебюджетных ресурсах на двухгодичный период 2010-2011 годов, определенные на основе первоначальной сметы

9. Дополнительные потребности, которые предстоит финансировать за счет бюджетных ресурсов для обеспечения функционирования Механизма обзора на двухгодичный период 2010-2011 годов, включая расходы на поддержание связи и письменный перевод с рабочего языка или языков Механизма, установленных применительно к отдельным обзорам, и на эти языки, оплату путевых расходов и суточных представителям наименее развитых стран в связи с их участием в ежегодных сессиях Группы по обзору хода осуществления, подготовку кадров и возмещение общих оперативных расходов, а также расходов на посещения стран, проведение совместных совещаний в Вене и письменный и устный переводы на другие языки помимо шести рабочих языков Механизма, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор.

10. В связи с этими потребностями Генеральный секретарь в соответствии с просьбой Конференции предложил в своей записке о потребностях в ресурсах для обеспечения функционирования Механизма обзора на двухгодичные периоды 2010-2011 годов и 2012-2013 годов (CAC/COSP/IRG/2010/5), чтобы Группа по обзору хода осуществления на ее первой сессии (Вена, 28 июня – 2 июля 2010 года) рассмотрела вопрос о дополнительных средствах финансирования Механизма обзора.

11. Таким образом, дополнительные бюджетные потребности, которые предстоит финансировать на двухгодичный период 2010-2011 годов за счет внебюджетных ресурсов, которые были сверстаны в виде первоначальной сметы, как показано в таблице 2, составили 3 260 000 долл. США или 1 630 000 долл. США в год.

Таблица 2

Потребности в внебюджетных ресурсах на двухгодичный период 2010-2011 годов, определенные на основе первоначальной сметы

	<i>Сумма,</i>	
	<i>2010-2011 годы</i>	<i>В год</i>
	<i>(В долларах США)</i>	
Путевые расходы участников для посещений стран и проведения совместных совещаний	678 000	339 000
Письменный перевод контрольных списков для самооценки и относящихся к ним вспомогательных материалов	1 787 400	893 700
Участие наименее развитых стран в сессиях Группы по обзору хода осуществления	459 000	229 500
Подготовка кадров правительственных экспертов	267 800	133 900
Общие оперативные расходы на проведение селекторных совещаний и видеоконференций	67 800	33 900
Итого (включая 13 процентов вспомогательных расходов по программе)	3 260 000	1 630 000

12. На настоящий момент было получено в общей сложности 3 988 046 долл. США в виде добровольных взносов на двухгодичный период 2010-2011 годов, которые поступили от Австралии, Бразилии, Германии, Канады, Катара, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швейцарии, Швеции и Программы развития Организации Объединенных Наций. Взносы натурой были получены от Португалии и Российской Федерации. Таким образом, полученные на сегодняшний день добровольные взносы покрывают все дополнительные потребности Механизма на двухгодичный период 2010-2011 годов, определенные на основе первоначальной сметы.

13. Вместе с тем, как подчеркивается ниже, принимая во внимание расходы в первый год работы Механизма, смета расходов на последующие годы должна быть пересмотрена.

III. Фактические расходы за первый год функционирования Механизма

14. На момент написания настоящей записки не все обзоры стран первого года были завершены, и поэтому расходы в рамках различных бюджетных статей определены на основе сметы с учетом средневзвешенных расходов по завершенным обзорам. Сметные расходы были округлены до ближайшей тысячи.

Письменный перевод документов для сессий Группы по обзору хода осуществления (ресурсы регулярного бюджета).

15. В текущем двухгодичном периоде 2010-2011 годов по состоянию на сегодняшний день было переведено 248 страниц официальных документов для первой сессии Группы по обзору хода осуществления (28 июня – 2 июля 2010 года), возобновленной первой сессии (29 ноября – 1 декабря 2010 года), второй сессии (30 мая – 3 июня 2011 года) и к предстоящей возобновляемой второй сессии (7-9 сентября 2011 года). Дополнительно для Конференции государств-участников в Марракеше в октябре 2011 года будут представлены также дополнительные документы, касающиеся работы Механизма обзора. Таким образом, общее число переведенных страниц официальных документов превысит заявленную на двухгодичный период оценку в 200 страниц. Это увеличение числа страниц было частично компенсировано снижением стандартных расходов на письменный перевод.

16. Кроме того, поскольку на первых двух сессиях только что созданная Рабочая группа по предупреждению коррупции (декабрь 2010 года и август 2011 года) основное внимание было уделено выработке решения в отношении ее приоритетов и определению ее программы работы, потребности Рабочей группы с точки зрения объема документации на двухгодичный период 2010-2011 годов были уменьшены. В целях обеспечения полномасштабного и эффективного использования утвержденных средств по регулярному бюджету были перераспределены ресурсы для обеспечения возросших потребностей Группы по обзору хода осуществления. Использовать подобную возможность

перераспределения ресурсов в следующем двухгодичном периоде не удастся в связи с тем, что Рабочая группа по предупреждению коррупции приступит к выполнению своей программы работы в полном объеме.

17. Наконец, в связи с произошедшими задержками в завершении страновых обзоров и в доработке страновых докладов и связанных с ними резюме ряд официальных документов был представлен Группе по обзору хода осуществления в качестве документов зала заседаний, которые не обеспечиваются переводом. Вместе с тем исходя из тех уроков, которые были учтены по итогам первого года функционирования Механизма, страновые обзоры во второй год будут проводиться по более жесткому графику и, соответственно, все официальные документы будут представлены Группе на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Участие наименее развитых стран – участников Конвенции в сессиях Группы по обзору хода осуществления (внебюджетные ресурсы)

18. Для представителей наименее развитых стран – участников Конвенции¹ было обеспечено финансирование путевых расходов и суточных, с тем чтобы они смогли принять участие в работе первой сессии Группы по обзору хода осуществления, проходившей в Вене 28 июня – 2 июля 2010 года (24 делегата) и первой возобновленной сессии, проходившей также в Вене 29 ноября – 1 декабря 2010 года (26 делегатов) на общую сумму приблизительно 193 000 долл. США. Никаких дальнейших расходов по этой статье не предвидится.

Таблица 3

Расходы на участие наименее развитых стран в работе Группы по обзору хода осуществления (в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>
229 500	193 000

Подготовка правительственных экспертов (внебюджетные ресурсы)

19. В соответствии с кругом ведения Механизма обзора и руководством, регулирующими деятельность правительственных экспертов и секретариата, ЮНОДК организовал учебные практикумы для ознакомления координаторов государств-участников, в отношении которых проводится обзор, и правительственных экспертов из проводящих обзор государств-участников, с материально-правовыми положениями Конвенции и с методологией

¹ Ангола, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Йемен, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивская Республика (не являющаяся наименее развитой страной с 2011 года), Мозамбик, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Того, Уганда, Центральноафриканская Республика и Эфиопия.

проведения процесса обзора. Всего состоялось семь практикумов, для которых были выбраны такие города, как Дакар, Панама, Рабат, Москва, Вена, Джакарта и Претория, в зависимости от региональных и лингвистических особенностей расположения государств. Последний специальный практикум состоялся в течение недели проведения возобновленной сессии Группы по обзору хода осуществления для государств-участников, которые не смогли принять участие ни в одном из других практикумов, в результате чего удалось добиться того, что все государства-участники, в отношении которых проводится обзор, и проводящие обзор государства-участники получили возможность пройти курс обучения. Несмотря на то, что при организации практикумов учитывались региональные и лингвистические особенности, для четырех из них потребовалось организовать устный перевод.

20. Первоначальная смета расходов на обучение экспертов основывалась на опыте ежегодного привлечения 30 экспертов из развивающихся стран. Вместе с тем, учитывая запросы государств-участников, расходы на одного эксперта из одной страны, в отношении которой проводится обзор, и двух экспертов из одной проводящей обзор страны возмещались по линии добровольных взносов, в результате чего общее количество экспертов достигло 227 и фактические расходы возросли, соответственно, до приблизительно 278 000 долл. США. Никаких дальнейших расходов по этой статье не предвидится.

21. В качестве дальнейшей работы по итогам проведенных учебных практикумов, которые были организованы в соответствии с кругом ведения, несколько государств-участников, в отношении которых проводится обзор, запросили у секретариата дополнительной помощи на заполнение вопросника для самооценки, как это предусмотрено пунктом 15 руководства. Наличие у государств-участников, в отношении которых проводится обзор, возможностей для подготовки собственными силами кадров по работе с контрольным перечнем для самооценки, может быть учтено Группой по обзору хода осуществления ввиду ее мандата, касающегося оказания технической помощи на цели осуществления Конвенции.

Таблица 4

Расходы на подготовку правительственных экспертов
(в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>
133 900	278 000

Расходы на проведение видеоконференций и селекторных совещаний
(внебюджетные ресурсы)

22. Что касается проведения видеоконференций и селекторных совещаний по телефону, то фактические расходы были снижены в связи с тем, что селекторным совещаниям отдавалось предпочтение перед видеоконференциями, а также благодаря организации первых совещаний с личным участием и совместных встреч параллельно с проводимыми учебными

практикумами, возобновленной сессии Группы по обзору хода осуществления и заседаниями Рабочей группы по возвращению активов и Рабочей группы по предупреждению коррупции в тех случаях, когда координаторы и правительственные эксперты присутствовали на таких форумах. Кроме того, коммуникационные расходы были включены в регулярный бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов по каждой должности, финансируемой из регулярного бюджета (раздел 28F бюджета по программам). Таким образом, никаких специальных расходов по этой статье не возникло.

Таблица 5

Расходы на проведение видеоконференций и селекторных совещаний
(в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>
33 900	0

Перевод документов (внебюджетные ресурсы)

23. В соответствии с пунктом 51 круга ведения "процесс странового обзора может проводиться на любом из рабочих языков Механизма. Ответственность за предоставление требуемых услуг письменного и устного перевода на любой из рабочих языков Механизма, поскольку это необходимо для его эффективного функционирования, возлагается на секретариат". Предполагается, что для отдельных страновых обзоров потребуются перевод некоторых документов (включая ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки и соответствующие вспомогательные материалы) с одного официального языка на другой. Первоначально планировалось, что в двухгодичном периоде потребуются перевести в среднем 4 000 страниц (по 2 000 страниц в год) документов с одного языка на другой.

24. Из 26 страновых обзоров, проведенных в первый год обзорного цикла, 10 обзоров были проведены на одном языке, 14 – на двух языках и 2 – на трех языках. Хотя перевод полного ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки был обеспечен, государствам-участникам, в отношении которых проводился обзор, было предложено отобрать наиболее актуальные вспомогательные документы также для представления на перевод.

25. В соответствии с пунктом 52 круга ведения в первый год работы секретариат также обеспечивал перевод с двух языков, которые не являются рабочими языками Механизма, и на них.

26. В ряде случаев заполненные ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки, а также многочисленные вспомогательные документы должны были переводиться с одного рабочего языка на два других рабочих языка, что привело к увеличению первоначальной сметы расходов (в общей сложности 5 200 страниц в первый год по состоянию на июль 2011 года по сравнению с первоначально предусмотренным объемом в 2 000 страниц перевода в год).

27. На протяжении всего процесса обзора приходилось удовлетворять потребности в письменном переводе. Помимо перевода ответов на контрольные перечни ответов для самооценки, вспомогательных документов и

окончательного странового доклада об итогах обзора, письменный и устный перевод обеспечивался в ходе проведения кабинетного обзора в отношении замечаний, представленных проводящими обзор государствами-участниками, а также в ходе последующего диалога с государством-участником, в отношении которого проводился обзор. Если поступал запрос, то на рабочие языки переводились также проект доклада о результатах странового обзора и резюме, прежде чем они утверждались и дорабатывались.

28. В результате увеличения количества страниц и различных комбинаций языков возникли трудности как с людскими, так и с финансовыми ресурсами. Возможности по письменному переводу, которыми располагает Служба конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, не позволяют гарантировать готовность перевода документов через месяц после получения на перевод контрольных перечней вопросов. Кроме того, добровольных взносов не хватало на удовлетворение дополнительных потребностей в переводе по официальным стандартным ставкам оплаты за перевод в Организации Объединенных Наций.

29. В связи с этим для ускорения процесса перевода и снижения общих затрат было решено направить ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки на перевод по внешним контрактам, а соответствующие вспомогательные документы – через сеть отделений ЮНОДК на местах.

30. На момент написания настоящего документа затраты на перевод составляли приблизительно 242 000 долл. США. Исходя из уже почти завершенных страновых обзоров, было определено, что переводить придется еще около 1 000 страниц текста, в частности речь идет о переводе дополнительных документов, которые использовались на совместных началах в ходе посещений стран, а также для диалога между странами, в отношении которых проводится обзор, и проводящими обзор странами во время окончательной доработки странового доклада и резюме.

Таблица 6

Расходы на перевод документов
(в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>	<i>Общие расходы, предусмотренные на первый год</i>
893 700 ^a	242 000	302 000

^a Первоначальная смета была составлена на основе официальной ставки Организации Объединенных Наций на перевод документов.

Посещение стран и другие средства активного диалога
(внебюджетные ресурсы)

31. Что касается посещения стран и проведения совместных совещаний в Вене, то первоначальная смета расходов, представленная Группе по обзору хода осуществления, была подготовлена на основе предположения о том, что посещения стран или совместные совещания будут запрашиваться

приблизительно в отношении половины обзоров. Поэтому при составлении первоначальной сметы исходили из 40 посещений стран в течение двухгодичного периода (20 посещений в год).

32. В первый же год первого цикла это предположение не оправдалось, ибо большинство стран запросили либо возможность посещения страны, либо проведение совместного совещания в Вене. Дело в том, что на момент подготовки настоящего документа 20 государств-участников, в отношении которых проводится обзор, высказались за посещения стран и одно государство-участник попросило провести совместное совещание в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в соответствии с пунктом 29 круга ведения и пунктом 24 руководства. В пяти случаях государство-участник, в отношении которого проводится обзор, еще не приняло решения относительно того, какими средствами следует воспользоваться для продолжения диалога.

33. В первоначальной смете на каждое посещение страны или на совместное совещание отводилось три дня. В самом деле посещения стран продолжались в среднем от трех до четырех дней. В соответствующих случаях встречи с координаторами, на которых проводящие обзор эксперты и секретариат делились своей информацией, сыграли большую роль при подготовке совещаний и при проведении сбора информации после совещаний с целью составления и завершения проекта странового доклада о проведенном обзоре. В ряде случаев пришлось пойти на дополнительные затраты для проведения таких информационных встреч до и после совещаний, а также для возмещения путевых расходов.

34. Согласно первоначальной смете предполагалось оплатить путевые расходы пяти участников (включая правительственных экспертов из развивающихся стран и сотрудников Секретариата). Что касается посещения стран, то, когда это было необходимо и при условии наличия ресурсов, финансировалось участие до двух правительственных экспертов от каждого проводящего обзор государства-участника. Оплачивались и до сих пор оплачиваются расходы на участие экспертов из развивающихся стран и наименее развитых стран, а также участие некоторых представителей из стран Восточноевропейской группы на индивидуальной основе. Хотя каждое из проводящих обзор государств-участников было представлено в ходе посещения стран одним или двумя правительственными экспертами, некоторые страны финансировали участие дополнительного числа экспертов из своих собственных ресурсов.

35. Кроме того, с учетом широты рассматриваемых тем и глубины анализа, которые быстро стали нормой для обзоров, было принято решение направлять в каждую страну двух сотрудников секретариата, с тем чтобы они могли обеспечивать надлежащую и своевременную предметную поддержку государствам-участникам, а также взять на себя решение административных и логистических вопросов. В связи с этим группа посещения каждой страны насчитывала до шести участников (включая двух правительственных экспертов из каждого проводящего обзор государства-участника и двух сотрудников секретариата).

36. На момент составления настоящего документа расходы на посещение стран составляли приблизительно 421 000 долл. США по уже состоявшимся

посещениям и на совместное совещание в Вене. Еще предстоит провести семь посещений стран.

Таблица 7

Расходы на посещения стран и другие средства активного диалога
(в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>	<i>Общие расходы, предусмотренные на первый год</i>
339 000	421 000	535 000

Дополнительные расходы по персоналу (внебюджетные ресурсы)

37. Несмотря на то, что процесс набора персонала на должности, финансируемые из регулярного бюджета, был закончен или что такие должности были заполнены сотрудниками, принятыми на работу на временной основе, когда процесс набора персонала оказывался длительным, по-прежнему ощущалась необходимость в услугах двух консультантов для оказания помощи в деятельности Механизма обзора.

38. Один из консультантов помогал готовить план и график мероприятий в рамках Механизма и организовывать региональные учебные мероприятия для правительственных экспертов, и он же разработал специальные системы планирования, осуществления и мониторинга с целью улучшения функционирования Механизма на основе уроков, приобретенных в ходе первого года работы. Второй консультант был приглашен для подготовки руководства для экспертов в области информационной технологии на предмет обновления, оттачивания и поддержания контрольных перечней вопросов для самооценки; откликаться на специальные связанные с ИТ запросы от пользователей контрольных перечней вопросов и помогать объединению старой и новой версий контрольных перечней вопросов; участвовать в учебных сессиях по изучению Механизма и готовить учебные модули по контрольным перечням вопросов для самооценки; и с помощью новых функций контрольного перечня анализировать ответы и потребности в технической помощи, вытекающие из контрольного перечня вопросов (диаграммы и другие элементы).

Таблица 8
**Общие потребности на первый год функционирования Механизма обзора
 в двухгодичном периоде 2010-2011 годов**

<i>Статья бюджета</i>	<i>Первоначальная смета на первый год (двухгодичный период 2010-2011 годов)</i>	<i>Пересмотренная смета на первый год (двухгодичный период 2010-2011 годов)</i>
	<i>(в долларах США)</i>	
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы^a		
Должности (1 Д-1, 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2 и 1 ОО (ДУ))	704 800	712 200
Налогообложение персонала	114 650	120 100
Компьютерное обслуживание (1 300 долл. США на одного сотрудника в год)	11 700	11 700
Коммуникационные расходы (1 500 долл. США на одного сотрудника в год)	13 500	13 500
Всего	844 650	857 500
Группа по обзору хода осуществления		
Устный перевод (10 дней заседаний в год, 6 языков) и конференционное обслуживание	196 800	232 800
Перевод документов: 100 страниц в год, 6 языков 248 страниц в 2010 и 2011 годах	197 700	472 900
Всего	394 500	705 700
Поступления по плану налогообложения персонала	-114 650	-120 100
Всего, регулярный бюджет	1 124 500	1 443 100
Путевые расходы участников посещений стран и совместных совещаний	339 000	535 000
Перевод документации	893 700	302 000
Участие наименее развитых стран в сессиях Группы по обзору хода осуществления	229 500	193 000
Подготовка правительственных экспертов	133 900	278 000
Общие оперативные расходы на проведение селекторных совещаний и видеоконференций	33 900	-
Консультанты	-	90 600
Всего, внебюджетные средства	1 630 000	1 398 600
Итого потребностей	2 754 500	2 841 700

^a Потребности в должностях на двухгодичный период 2010-2011 годов даются в разбивке для цели настоящего документа, хотя по причине задержек в наборе персонала расходы за первый год были ниже расходов в любой последующий год.

IV. Потребности на второй и третий годы функционирования Механизма обзора (двухгодичный период 2012-2013 годов), определенные на основе опыта работы в первый год

A. Регулярный бюджет: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов

39. В таблице 9 представлены потребности, которые были включены в предложенный бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов. В указанных суммах учтено отсроченное воздействие должностей, утвержденных в декабре 2009 года, и за основу приняты стандартные расходы, утвержденные для подготовки предложения по бюджету на двухгодичный период 2012-2013 годов.

40. В двухгодичный период 2012-2013 годов члены персонала будут и далее содействовать обучению соответствующих экспертов из стран, в отношении которых проводится обзор, и проводящих обзор стран; оказывать поддержку в общей сложности 80 страновым обзорам (анализ ответов на анкету для самооценки и подготовка дополнительной информации, выезд в страны с миссиями посещения, анализ страновых докладов и подготовка резюме страновых докладов); готовить 12 тематических докладов и региональных повесток дня; ежегодно обновлять список экспертов, участвующих в процессе обзора (до 15 экспертов от каждого государства-участника, которых на данный момент насчитывается в общей сложности 154); и обновлять базу данных о компетентных органах, координаторах по вопросу возвращения активов и центральных органах власти.

41. Что касается Группы по обзору хода осуществления (одна сессия длительностью 10 дней в год), то была включена сумма 465 600 долл. США, необходимая на двухгодичный период с тем, чтобы Группа могла проводить одну сессию в год, а также сумма 395 100 долл. США, необходимая на двухгодичный период для перевода на все шесть официальных языков 100 страниц документов в год для указанных сессий.

Таблица 9

Предложенный бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов

	<i>Смета, 2012-2013 годы (в долларах США)</i>	<i>Раздел регулярного бюджета</i>
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы		
Должности (1 Д-1, 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2 и 1 ОО (ДУ)) (должности финансируются непрерывно)	2 536 000	16
Налогообложение персонала	424 600	16
Компьютерное обслуживание	26 300	16

	<i>Смета, 2012-2013 годы (в долларах США)</i>	<i>Раздел регулярного бюджета</i>
Коммуникационные расходы	30 000	29F
Итого	3 016 900	
Группа по обзору хода осуществления		
Устный перевод (10 дней заседаний в год, 6 языков) и конференционное обслуживание	465 600	2
Перевод документов: 100 страниц в год, 6 языков	395 100	2
Итого	860 700	
Поступления по плану налогообложения персонала	-424 600	
Итого, предложенный регулярный бюджет	3 453 000	

В. Регулярный бюджет: дополнительные потребности, не включенные в предложенный бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов

42. Полученный в первый год работы Механизма обзора опыт и усвоенные уроки показывают, что выполняемые консультантами функции потребуются и в двухгодичный период 2012-2013 годов, когда в сферу обзора попадут свыше 80 государств-членов и когда придется одновременно осуществлять последующую деятельность, связанную с анализом выявленных с помощью Механизма потребностей.

43. В этой связи рекомендуется создать дополнительно две новые должности для регулирования основных функций, выполняемых консультантами, которые были приглашены на работу в 2010-2011 годах вследствие недостатка экспертного опыта в самой Организации.

44. Поскольку первый год осуществления обзорного цикла должен был завершиться к середине 2011 года, а второй год будет завершен к середине 2012 года, Секретариату необходимо будет проанализировать потребности в технической помощи, выявленные при помощи Механизма обзора, и вместе с соответствующими партнерами и донорами разработать стратегии для координации хода осуществления мероприятий по оказанию технической помощи и осуществлению проектов и программ, как того требует, в частности, резолюция 3/4 о технической помощи, принятая Конференцией государств-участников.

45. Благодаря дополнительной должности сотрудника по предупреждению преступности и уголовному правосудию (С-3), Секретариат сможет осуществить полученный от Конференции государств-участников мандат, в частности в ее резолюции 3/4, на анализ потребностей технической помощи, выявленных при посредстве Механизма обзора; внести вклад в работу по определению и мониторингу хода осуществления стратегий (вместе с соответствующими партнерами и донорами) по координации хода выполнения мероприятий по оказанию технической помощи, осуществлению проектов и программ; принять участие в мероприятиях по совместному программированию; укрепить партнерские отношения с сторонами,

оказывающими помощь, а также с государственным и частным секторами; и продолжить развитие своей базы данных экспертов по борьбе с коррупцией, возглавляющих работу по оказанию технической помощи.

46. Одна новая должность общего обслуживания (другой уровень – ДУ) будет передана тем сотрудникам, которые занимаются анализом потребностей в технической помощи и последующих мероприятиях. Сотрудник на этой должности будет выполнять широкий круг канцелярских обязанностей и административных функций, в частности оказывать помощь процедуре проверки получения и точности документов, принятых решений, прохождения документов на подпись и т.д.; готовить различные стандартные финансово-статистические отчеты и т.д.; обновлять и вести длинные списки адресатов для рассылки документов; осуществлять мониторинг, подготовку и рассылку различных материалов и докладов; организовывать распечатку и перевод документов в зависимости от необходимости; и заниматься поиском, составлением и организацией информационных и справочных материалов по различным источникам для целей подготовки докладов, планов работы, исследований, брифингов, совещаний, конференций и т.д.

47. В то время как сумма в размере 395 100 долл. США, необходимая для осуществления перевода на все шесть официальных языков 100 страниц документации в год для сессий Группы по обзору хода осуществления, была включена в предложенный бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов, общая сумма средств в размере 2 212 500 долл. США (т.е. на 1 817 400 долл. США больше, чем в представленном на сегодняшний день предложении) на двухгодичный период потребуются для осуществления перевода на все шесть официальных языков 560 страниц документации в год для проведения сессий (включая резюме докладов о страновых обзорах (40×10 страниц), тематических докладов (2×16 страниц), региональных докладов (5×16 страниц) и других справочных документов (3×16 страниц)). Этот итог отражает увеличение количества страниц, которые предстоит перевести, с учетом опыта и уроков, полученных в первый год функционирования Механизма обзора. В связи с этим произойдет увеличение потребностей в ресурсах Службы конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

Таблица 10
**Регулярный бюджет: дополнительные потребности, не включенные
 в предложенный бюджет по программам на двухгодичный период
 2012-2013 годов**

	<i>Смета, 2012-2013 годы (в долларах США)</i>	<i>Раздел регулярного бюджета</i>
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы		
Должности (1 С-3, 1 ОО (ДУ)) ^a	265 900	16
Налогообложение персонала	51 700	16
Компьютерное обслуживание	7 800	16
Коммуникационные расходы	9 000	29F
Всего	334 400	
Группа по обзору хода осуществления		
Перевод документов: 460 страниц в год, 6 языков (дополнительно к 100 страницам, уже включенным в предложенный бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов)	1 817 400	2
Всего	1 817 400	
Поступления по плану налогообложения персонала	-51 700	
Итого, регулярный бюджет, новые испрашиваемые потребности	2 100 100	

^a Расходы по новым должностям определены из расчета 50 процентов для должностей категории специалистов и 65 процентов для должностей категории общего обслуживания.

Таблица 11
**Резюме потребностей в ресурсах по регулярному бюджету
 на функционирование Механизма обзора на двухгодичный период
 2012-2013 годов (второй и третий годы)**
 (в долларах США)

Регулярный бюджет, уже утвержденный	3 453 000
Регулярный бюджет, вновь запрашиваемые ресурсы	2 100 100
Итого, запрашиваемый регулярный бюджет	5 553 100

С. Внебюджетные ресурсы: дополнительные потребности на второй и третий годы функционирования Механизма обзора (двухгодичный период 2012-2013 годов)

Участие наименее развитых стран – участниц Конвенции в сессиях Группы по обзору хода осуществления

48. Что касается второй сессии Группы по обзору хода осуществления (30 мая – 3 июня 2011 года), то были профинансированы путевые расходы и

суточные 31 представителю наименее развитых стран – участниц Конвенции², в результате чего расходы на проведение одной сессии возросли до 148 000 долларов США. В последние несколько месяцев к государствам – участникам Конвенции присоединились еще две новые наименее развитые страны (Ботсвана и Вануату), и в ближайшие годы Конвенцию могут ратифицировать еще несколько государств. В связи с этим расходы увеличатся.

49. Смета на один год функционирования Механизма обзора подготовлена из расчета проведения двух сессий в год (регулярная сессия и возобновляемая сессия) и, как показывает практика, из расчета в среднем 35 участников в каждой сессии.

Таблица 12

Расходы на участие наименее развитых стран в работе Группы по обзору хода осуществления
(в долларах США)

<i>Предусмотрено на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год, две сессии)</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (второй год на настоящий момент, одна сессия проведена)</i>	<i>Потребности в год на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>	<i>Потребности на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>
229 500	193 000	148 000	350 000	700 000

Подготовка правительственных экспертов

50. На настоящем этапе потребуются дополнительные ресурсы на финансирование дополнительных запросов государств-участников на обучение правительственных экспертов, если будет принято решение профинансировать также расходы из расчета один эксперт от одной страны, в отношении которой проводится обзор, и два эксперта от проводящей обзор страны, поскольку эти расходы превышают первоначальную смету, рассчитанную лишь на участие 30 правительственных экспертов в одном практикуме (см. пункты 19-21 выше).

51. Кроме того, потребуются дополнительные ресурсы на оказание на национальном уровне дальнейшей помощи государствам-участникам, в отношении которых проводится обзор и которым потребовалась помощь на завершение самооценки, как это предусмотрено пунктом 15 руководства.

52. Смета на один год функционирования Механизма обзора составлена из расчета не 26 страновых обзоров, проведенных в первый год, а 40 обзоров, что на 53 процента больше.

² Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Йемен, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Центральноафриканская Республика и Эфиопия.

Таблица 13
Расходы на обучение правительственных экспертов
 (в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010- 2011 годы, в год</i>	<i>Фактические расходы по состоянию на июль 2011 года (первый год)</i>	<i>Потребности в год на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>	<i>Потребности на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>
133 900	278 000	425 000	850 000

Расходы на проведение видеоконференций и селекторных совещаний

53. Никаких расходов по этой статье не предвидится.

Перевод документов

54. Смета на один год функционирования Механизма обзора скалькулирована из расчета не 26 страновых обзоров, проведенных в первый год, а 40 обзоров, что на 53 процента больше, и исходя из предположения, что будет продолжена практика отправления ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки на перевод по внешним контрактам, а соответствующих вспомогательных документов – через сеть отделений ЮНОДК на местах.

Таблица 14
Расходы на перевод документов
 (в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Общие расходы, предусмотренные на первый год</i>	<i>Потребности в год на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>	<i>Потребности на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>
893 700	302 000	465 000	930 000

Посещения стран и другие средства активного диалога

55. Как уже было упомянуто в пунктах 31-36 выше, дополнительные ресурсы понадобятся также в том случае, если большинство стран, в отношении которых проводятся обзоры во второй и третий годы первого цикла, выступят с просьбой о проведении посещения страны или совместного совещания в Вене.

56. Смета расходов на один год функционирования Механизма обзора составлена из расчета не 26 страновых обзоров, проведенных в первый год, а 40 обзоров, что на 53 процента больше, и исходя из предположения о том, что в отношении каждого посещения страны будут возмещаться расходы на двух сотрудников секретариата и двух экспертов от каждого проводящего обзор государства-участника, являющегося развивающейся или наименее развитой страной. Участники из стран Восточноевропейской группы будут финансироваться по индивидуальной схеме.

Таблица 15
Расходы на посещения стран и другие средства активного диалога
 (в долларах США)

<i>Предусматривается на 2010-2011 годы, в год</i>	<i>Общие расходы, предусмотренные на первый год</i>	<i>Потребности в год на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>	<i>Потребности на второй и третий годы (2012-2013 годы)</i>
339 000	535 000	820 000	1 640 000

57. На настоящий момент в виде добровольных взносов было получено в общей сложности 4 916 846 долл. США от таких стран, как Австралия, Бразилия, Германия, Канада, Катар, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Франция и Швеция, а также от ПРООН на 2010, 2011 и 2012 годы. Взносы натурой поступили также от Португалии и Российской Федерации. Таким образом, полученные на сегодняшний день добровольные взносы покрывают расходы за первый год, а также большую часть дополнительных потребностей Механизма на второй и третий годы с учетом пересмотренной сметы и при дефиците средств, который составит 600 000 долл. США в третий год.

58. В таблице 16 представлены запланированные расходы, возмещаемые за счет внебюджетных ресурсов на первый (2010-2011 годы), второй (2011-2012 годы) и третий (2012-2013 годы) годы функционирования Механизма.

Таблица 16
**Резюме внебюджетных потребностей для функционирования Механизма
 обзора на двухгодичный период 2012-2013 годов (второй и третий годы) по
 состоянию на июль 2011 года**
 (в долларах США)

	<i>Первый год</i>	<i>Второй год</i>	<i>Третий год</i>
Остаток средств на начало года		601 046	529 446
Полученные внебюджетные взносы	1 999 646	1 988 400	928 800
Предусмотренные расходы	1 398 600	2 060 000	2 060 000
Остаток средств на конец года	601 046	529 446	-601 754

59. Если ЮНОДК удастся заручиться согласием различных доноров на то, чтобы действие обязательств по взносам было продлено на последующий год или два, то планируемый на конец третьего года дефицит составит 601 754 доллара США. Соглашение с донорами будет заключаться на индивидуальной основе в течение 2011 и 2012 годов. Если такое соглашение будет невозможным, то для покрытия сметных расходов необходимо будет мобилизовать дополнительные средства.

Таблица 17

Общие потребности на функционирование Механизма обзора на двухгодичный период 2012-2013 годов (второй и третий годы) и предлагаемый источник финансирования

<i>Статья бюджета</i>	<i>Смета на второй и третий годы (двухгодичный период 2012-2013 годов) (в долларах США)</i>	<i>Источник финансирования</i>
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы		
Должности (1 Д-1, 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2 и 1 ОО (ДУ)), включая налогообложение персонала, компьютерное обслуживание и коммуникационные расходы	3 016 900	Разделы 16 и 29F регулярного бюджета; уже включены в предложенный бюджет по программам на 2012-2013 годы
Новые должности (1 С-3, 1 ОО (ДУ)), включая налогообложение персонала, компьютерное обслуживание и коммуникационные расходы ^a	334 400	Разделы регулярного бюджета 16 и 29F
Группа по обзору хода осуществления		
Устный перевод (10 дней заседаний в год, 6 языков) и конференционное обслуживание, а также перевод документов: 100 страниц в год, 6 языков	801 100	Раздел 2 регулярного бюджета; уже включены в предложенный бюджет по программам на 2012-2013 годы
Дополнительный перевод документов: 460 страниц в год, 6 языков по ставке 246 долл. США за одну страницу объемом 330 слов или 450 печатных знаков	1 817 400	Раздел 2 регулярного бюджета
Поступления по плану налогообложения персонала (текущие должности)	-424 600	Уже включены в предложенный бюджет по программам на 2012-2013 годы
Поступления по плану налогообложения персонала (новые должности)	-51 700	
Всего, регулярный бюджет	5 553 100	
Путевые расходы участников посещений стран и совместных совещаний	1 640 000	Внебюджетные ресурсы
Перевод документов	930 000	Внебюджетные ресурсы
Участие наименее развитых стран в сессиях Группы по обзору хода осуществления	700 000	Внебюджетные ресурсы
Подготовка правительственных экспертов	850 000	Внебюджетные ресурсы
Всего, внебюджетные ресурсы	4 120 000	
Итого	9 673 100	

^a Расходы по новым должностям определены из расчета 50 процентов для должностей категории специалистов и 65 процентов для должностей категории общего обслуживания.

D. Рекомендации в отношении финансирования общих потребностей на двухгодичный период 2012-2013 годов

60. Ввиду возникших трудностей с обеспечением дополнительных ресурсов, необходимых для функционирования Механизма обзора в двухгодичном периоде 2010-2011 годов, Группа по обзору хода осуществления в ее резолюции 1/1 рекомендовала в двухгодичном периоде 2012-2013 годов финансировать бюджетные потребности Механизма и его секретариата за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с кругом ведения, содержащимся в приложении к резолюции 3/1 Конференции государств-участников.

61. Группа просила также Генерального секретаря включить в его предложения по бюджету по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов бюджетные потребности, необходимые для обеспечения функционирования Механизма в полном объеме, в том числе финансирование должностей и связанных с ними общих оперативных издержек, расходов на обеспечение связи и письменный перевод с рабочего языка или языков Механизма и на них, выбранных для проведения отдельных обзоров, на функционирование Группы и участие наименее развитых стран в ее заседаниях в соответствии со сметой расходов, включенной в документ CAC/COSP/IRG/2010/5, за исключением финансирования предложений по ряду статей, связанных с посещением стран и подготовкой кадров, которые были представлены Группе по обзору хода осуществления на ее первой сессии.

62. Потребности в ресурсах, которые, как предполагается, возникнут в 2012-2013 годах в связи с проведением мероприятий, о которых подробно рассказывается в разделе С выше, будут представлены сразу же после того, как на предстоящей в октябре 2011 года четвертой сессии Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции будет одобрена рекомендация Группы по обзору хода осуществления. Если Конференция государств-участников будет рекомендовать финансирование потребностей для осуществления полномасштабного функционирования Механизма и его секретариата за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, то шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен проект резолюции, с тем чтобы она могла принять решение о целесообразности расходования средств регулярного бюджета с этой целью.

63. Если же из регулярного бюджета будет выделено недостаточно ресурсов и если дополнительные потребности Механизма обзора и его секретариата на 2012-2013 годы должны будут финансироваться за счет добровольных взносов, то абсолютно нельзя будет гарантировать поступление добровольных взносов в таком объеме, который будет достаточен для обеспечения потребностей Механизма. Как показывает накопленный к настоящему времени опыт поиска средств на финансирование Механизма, ситуация с добровольными взносами непредсказуема, и если не будет обеспечен хотя бы минимальный уровень финансирования, то гарантировать успех проведения обзоров, возможно, не удастся. В таком случае Группа по обзору хода осуществления, возможно,

пожелает призвать государства-участники принять в этой связи безотлагательные меры.

64. Кроме того, на своем первом совещании Группа по обзору хода осуществления подчеркнула настоятельную необходимость принятия своевременных мер для мобилизации дополнительных ресурсов на двухгодичный период 2012-2013 годов. Группа предложила также провести серию неформальных консультаций для рассмотрения вопроса потребностей в ресурсах на функционирование Механизма обзора на двухгодичный период 2012-2013 годов и разработки плана действий.
